

2023

4th Semester Examination

BENGALI (General)

Paper : SEC 2-T

[CBCS]

Full Marks : 40

Time : Two Hours

*The figures in the margin indicate full marks.
Candidates are required to give their answers
in their own words as far as practicable.*

(অনুবাদ তত্ত্ব ও সৃজনশীল রচনা)

বিভাগ - ক

যে কোনো পাঁচটি প্রশ্নের উত্তর দাও। $2 \times 5 = 10$

- ১। বিদ্যাসাগরের চারটি অনুবাদ গ্রন্থের নাম লেখো।
- ২। রামায়ণের কাহিনীকে কেন্দ্র করে লেখা মধুসূদন দত্তের 'বীরঙ্গনা কাব্যের দুটি পত্রের নাম লেখো।
- ৩। মহাভারতের কাহিনীকে কেন্দ্র করে লেখা মধুসূদন দত্তের 'বীরঙ্গনা কাব্যের দুটি পত্রের নাম লেখো।
- ৪। মহাভারতের কাহিনীকে কেন্দ্র করে লেখা রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের দুটি কাব্যনাট্যের নাম লেখো।

P.T.O.

- ৫। মধুসূদন দত্ত কোন্ পাশ্চাত্য মহাকাব্যের অনুসরণে 'হেষ্টিরবধ কাব্য' রচনা করেছিলেন? এই কাব্যের প্রকাশকাল কত?
- ৬। শেক্সপীয়ারের 'টেম্পেস্ট' এবং 'রোমিও এন্ড জুলিয়েট' নাটক দুটি কবি হেমচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় যে নামে অনুবাদ করেছিলেন, সেগুলির নাম লেখো।
- ৭। 'ভানুমতি চিত্তবিলাস' নাটকটির রচয়িতা কে? এই নাটকটি কার লেখা, কোন্ নাটকের ভাবানুবাদ?
- ৮। রবীন্দ্রনাথ কত সালে, কার অনুরোধে শেক্সপীয়ারের 'ম্যাকবেথ' নাটকের অনুবাদ করেছিলেন?

বিভাগ - খ

যে কোনো চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও। $৫ \times ৪ = ২০$

- ৯। অনুবাদের ক্ষেত্রে অনুবাদককে কোন্ কোন্ সমস্যার সম্মুখীন হতে হয়, তা লেখো।
- ১০। আক্ষরিক অনুবাদ কাকে বলে, উদাহরণসহ আলোচনা করো।
- ১১। ভাবানুবাদ কাকে বলে? উদাহরণসহ আলোচনা করো।
- ১২। অনুবাদ সাহিত্যে রবীন্দ্রনাথের অবদান সংক্ষেপে আলোচনা করো।
- ১৩। বর্তমান সময়ে বৃত্তিমূলক শিক্ষা কতটা গুরুত্বপূর্ণ, তা সংক্ষেপে আলোচনা করো।
- ১৪। শিক্ষার্থীর মানসিক বিকাশে গ্রন্থাগারের ভূমিকা আলোচনা করো।

(3)

বিভাগ - গ

যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও। $১০ \times ১ = ১০$

১৫। অনুবাদ সাহিত্যের ইতিহাসে ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগরের অবদান আলোচনা করো।

১৬। অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? বিভিন্ন প্রকারের অনুবাদের তুল্যমূল্য বিচার করো।

P.T.O.

(4)

অথবা

(বাংলা ধ্বনিতত্ত্ব ও রূপতত্ত্ব)

বিভাগ - ক

যে কোনো পাঁচটি প্রশ্নের উত্তর দাও। $2 \times 5 = 10$

- ১। মৌলিক স্বরধ্বনির সংজ্ঞাসহ বাংলা মৌলিক স্বরধ্বনিগুলি লেখো।
- ২। আনুসঙ্গিক স্বরধ্বনির সংজ্ঞাসহ উদাহরণ দাও।
- ৩। স্পর্শধ্বনি কাকে বলে, উদাহরণ দাও।
- ৪। অপিনিহিত কাকে বলে?
- ৫। ধ্বনি বিপর্যয় কী?
- ৬। সমাক্ষরলোপ কী?
- ৭। জোড়কলম শব্দ কাকে বলে?
- ৮। লোকনিরুত্তির সংজ্ঞা দাও।

বিভাগ - খ

যে কোনো চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও। $5 \times 4 = 20$

- ৯। অল্পপ্রাণ ধ্বনি কাকে বলে, উদাহরণসহ আলোচনা করো। ৫
- ১০। অভিশ্রুতি কাকে বলে, উদাহরণসহ আলোচনা করো। ৫
- ১১। সমীভবন কাকে বলে? সমীভবনের প্রকারভেদ উদাহরণসহ আলোচনা করো। ২+৩

- ১২। প্রত্যয় কাকে বলে? উদাহরণসহযোগে প্রতিটি বিভাগের সংক্ষিপ্ত আলোচনা করো। ২+৩
- ১৩। দ্বিমাত্রিকতা বা দ্ব্যক্ষরতা বলতে কী বোঝো, তা উদাহরণসহযোগে আলোচনা করো। ৫
- ১৪। ব্যঞ্জনাগম কাকে বলে? ব্যঞ্জনাগমের প্রকারভেদ উদাহরণসহ আলোচনা করো। ২+৩

বিভাগ - গ

যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও। ১০×১=১০

- ১৫। জিহ্বার অবস্থান ও ঠোঁটের আকৃতি অনুযায়ী স্বরধ্বনির শ্রেণিবিভাগ উদাহরণসহ আলোচনা করো।
- ১৬। উচ্চারণ স্থান অনুযায়ী ব্যঞ্জনধ্বনির শ্রেণিবিভাগ উদাহরণসহ আলোচনা করো।
-